

- 本期目錄
- 特企專題
- PAR人物
- 演出 / 評論
- 國際藝壇
- 售票排行榜
- 出版品總覽

5月號 / 281期

特藝活誌

Boy's Love 腐學進修班



★本期精采內容試閱

首頁 > 藝文新聞

盜火劇團「生存異境」一票兩戲 共同探討存在主義

文字 張震洲

為紀念荒謬戲劇大師貝克特一百一十歲誕辰，由盜火劇團藝術總監謝東寧策畫，以「生存異境」為

為紀念荒謬戲劇大師貝克特一百一十歲誕辰，由盜火劇團藝術總監謝東寧策畫，以「生存異境」為主題推出《請讓我進去》和《那邊的我們》，帶領觀眾重新思考當代的異境生存。



《那邊的我們》以抽象的精神存在，帶領觀眾思考「生存異境」。(張震洲 攝)



第281期/2016年05月號

- 白建宇 在音樂中，所有的
- 台東藝文漫步
- 國境之南 · 歌劇開場

購買本期或過期雜誌 ▶

更多訂閱方案 ▶

搜尋/檢索 請選擇期數: [dropdown]

搜尋/檢索 請選擇期數: [dropdown]

[input] 搜尋 進階檢索

最新消息 | Bulletin Board more

- 【本月限定】《PAR表演藝術》超值訂閱專案
- 2017台北藝術進駐線上徵件開跑囉！

Calling for a New Renaissance

高行健個展
文藝復興
呼喚

GAO XINGJIAN Solo Exhibition
2016.6.8 — 7.10 亞洲藝術中心 ASIA ART CENTER

熱門文章 | Hot

- 劇場、影視編導徐譽庭 練習過「失去」才懂得

盜火劇團「生存異境」

4/28-30 19:30 4/30-5/1 14:30

台北 牯嶺街小劇場一樓實驗劇場

INFO 02-33939888

為紀念荒謬戲劇大師貝克特一百一十歲誕辰，由盜火劇團藝術總監謝東寧策畫，邀請兩位來自香港、大陸的年輕編劇何應權及劉天涯，以「生存異境」為主題，分別創作華文原創劇本《請讓我進去》和《那邊的我們》，透過兩齣戲演出與貝克特對話，帶領觀眾重新思考當代的異境生存。

謝東寧表示，貝克特年代歷經兩次世界大戰，人們理想幻滅，開始產生質疑「我們從何處來？我們是誰？我們往何處去？」；現今，實體環境與虛擬網路世界糾纏混合，「我們」又該放在哪個位置？他說，不管什麼時代，「存在主義」始終是人類永恆討論的主題，而《請讓我進去》和《那邊的我們》劇本的元素正好符合貝克特的氛圍。

《請讓我進去》敘述大陸文革時代難民逃到香港的故事，何應權表示，他的父親便是逃難者之一。當時，大陸難民逃到香港九龍城寨，以為是天堂，但卻是一個充斥毒品、滿街黑幫與妓女的三不管地帶。對這些大陸難民而言，他們是因為「這裡」不好，所以想到「那裡」，沒想到「那裡」更不好，「希望」與「絕望」僅一線之隔。

另外，他想藉由此劇探討身分問題，「一個人有沒有身分究竟由什麼決定？時間與地域性？」何應權說，有了身分，代表擁有權力階級；沒有身分，永遠都是流離失所的難民。

下半場演出的《那邊的我們》，則是一對不願長大的哥哥，和一直長大的妹妹，兄妹兩人不斷發生荒謬可笑的戲劇情境。劉天涯說，會寫這齣戲，跟她的生命衝擊有關，「我曾經有一個學生哥哥，可是他沒有出生。」她常夢想與哥哥互動，同時也思考人活著的意義為何？存在的意義為何？

- 劇場、影視編導徐譽庭 練習過「失去」才懂得「擁有」
- 周東彥 讓認識表演藝術可以很輕鬆
- 訪蜷川幸雄《哈姆雷特》男主角 藤原龍也：《哈姆雷特》是我的人生中難度最高的作品
- GAME 1 / 時間的漩渦 頻譜樂派創始經典 法國天團特製「台灣限定」
- 掩蓋不住的戲劇基因 班奈狄克·康柏拜區的演員之路

影音頻道 | Hot Channel



兩廳院售票網 | 售票情報

近期開賣 | 即將售罄 | MORE ▶

真道理性 真愛台灣

中時 電子報
chinatimes.com

樂公益 | 廣播 | 旺車 | 健康+ | 團購好物 | 媽媽寶貝 | 開運 | 微博 | 爆料

六月
1

速覽 | 即時 | 日報 | 財經 | 全球 | 華人 | 軍事 | 娛樂 | 運動 | 視頻 | 圖輯 | 精選

即時首頁 | 焦點 | 政治 | 生活 | 社會 | 娛樂 | 運動 | 財經 | 國際 | 兩岸 | 科技 | 軍事 | 熱門

文化部
MINISTRY OF CULTURE



免費
參加

回味眷村點滴 文化部邀您重溫竹籬色的舊時光

「竹籬笆的時光」故事沙龍活動 點我報名

105/06/05 (日) 上午9:30-11:10 臺北〈齊東詩舍〉見

國民記憶庫—臺灣故事高



廣告

報時
國中
每3隨堂考

首頁 > 即時新聞 > 中時即時 > 生活

嚴選好物
中時 395 團購



家庭主婦一定要知道！趕快煲一鍋來顧光

紀念貝克特110歲誕辰 盜火劇團推《生存異境》

2016年04月28日 16:56 李欣恬 / 台北報導

A A A

點閱 492

0 0

★ 8/10

我要評比

☆☆☆☆☆



李欣恬

李欣恬的最新文章

分享至Facebook 分享至Google+ 分享至Twitter 分享至Weibo



〈那邊的我們〉描述在一個的房間裡，有一對雙生兄妹不斷對話，妹妹會不斷長大並且變老，而哥哥則是永遠處於包著尿布的嬰兒狀態。（盜火劇團提供）



描述偷渡移民故事的〈請讓我進去〉。（盜火劇團提供）

為紀念諾貝爾文學作家貝克特110歲誕辰，盜火劇團推出《生存異境》劇展，集結劉天涯〈那邊的我們〉、何應權〈請讓我進去〉這兩部華文原創劇本，向貝克特致敬，今（28日）至5月1日台北牯嶺街小劇場演出。

李欣恬的最新文章

- 威尼斯建築雙年展 稻麥稈蓋巢館有亮點
- 台北藝術節開幕《停格》用青春寫下紀錄
- 顛覆性別印象 耳東劇團《服妖》月首演
- 走進「飯糰愛」 看大閘蟹的奇幻漂流
- 《四兩皇后》 戲說人間真情

報時國中
每日隨堂考

訂閱生活新聞

- 【團購好物】宅配美食任你挑
- 【媽媽寶貝】媽咪一定要知道的事
- 【抱回18萬】全民拍短片總獎金18萬！
- 【旺車網】新車、二手車資訊知多少

抗皺淨斑專家 朵茉莉蔻 告別肌膚煩惱就靠它！



請先讓您的肌膚親身體驗
申請試用套組

金錢無法取代的

報時國中
每日隨堂考



最熱新聞

早餐怎麼吃？營養師揭最糟糕早餐組合是... 40326

恐龍家長：「不讀書就會來超商當工人」遭店長霸氣神回 17324

策展人、導演謝東寧指出：「貝克特以《等待果陀》劇作聞名全世界，這部作品最精隨之處，在於讓兩名演員不斷地用簡短的對白，探討什麼是生存的本質。」謝東寧表示，為了向貝克特致敬，本次找來兩位新生代劇作家，分別取材家族的生存經驗，化為劇作。

來自中國大陸江蘇的劉天涯模擬《等待果陀》裡使用兩名演員、簡短對白的形式，取材自身經驗，創作出訴說兄妹故事的〈那邊的我們〉。

她表示，她成年後才知道自己有個早夭的雙胞胎哥哥，並未順利和她一起到世界上來，她說：「我們這樣子算不算是交換了人生？究竟哥哥去了哪裡，哥哥和我所生存的地方，到底哪邊是異境？如果我和他一起長大會如何？」

〈那邊的我們〉描述在一個的房間裡，有一對兄妹不斷對話，劉天涯設定妹妹會不斷長大，而哥哥則是永遠處於包著尿布的嬰兒狀態，劉天涯表示：「劇中的哥哥透過電玩認識這個世界，以為那就是全世界，但妹妹卻不斷地吸收新知，走上正常人該走的路。」

劉天涯說：「我在劇中模擬有如貝克特《等待果陀》的重複性、簡短對白，兩人快節奏的對話，從嬰兒、成年到老人，看見人生的縮影。」

而來自香港的何應權，他把父親在文革時期為了求生，把糧食綁在頭上，從中國大陸廣東東莞出發，在海面上游泳、漂流一星期才到達香港的經驗，寫成講述偷渡客生存故事的〈請讓我進去〉，他說：「這段神奇的漂流經驗，我一直以為父親是杜撰，沒想到是真的，他是天生游泳好手，為了靠著這本能一路游到香港打工，才讓後來的我們有好的生活。」

何應權出生於1986年，原本在香港教中文，他有感於教學生活太過於枯燥，因此兩年前來台就讀北藝大劇本創作研究所，他表示：「父親完全不理解我為何要放下香港的穩定工作來台讀書，在他那年代只求活下來就好，但我卻會想，生存的本質是什麼？寫劇本能幫助我找到活著的意義。」

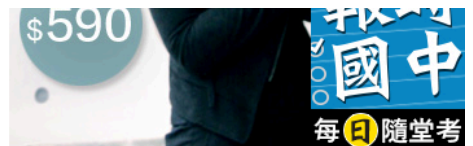
特別要提的是，〈那邊的我們〉獲選2016年第七屆北京「南鑼鼓巷戲劇節」演出節目，在台灣首演之後7月將到北京演出。

(中時即時)

關鍵字：[生存異境](#)、[貝克特](#)、[盜火劇團](#)

今年最熱！台北飆37.3度高溫
刷新紀錄

淪為拐杖罐的御用龍紋大罐 拍賣價5.8億元



星空傘

自動 | 金色
三折式 · 抗UV





本帖最後由 Qbo小編 於 2016-4-28 17:41 編輯

下班了！你不用再急著證明，放空才是劇情中的劇情

盜火劇團《生存異境》，4/28~5/1 一票兩戲

文/Qbo 編輯部 Emi；圖/盜火劇團



右：導演謝東寧；中：《那邊的我們》編劇 劉天涯；右《請讓我進去》編劇 何應權

每次到了整排場，總是可以感受到劇團特殊的氣流。走進盜火劇團，第一個感覺：每個演員的樣子都很“primal scene” 好像在哪裡似曾相似，他們沒有要把你吃了，但就覺得他們很像是夢境裡，那些有備而來的，所有自己曾經壓抑的、遺忘的，想給你一點什麼提醒和暗示。

來自大陸、香港的劇作家—劉天涯、何應權，原本就是好朋友。像武俠小說裡走出來的漫畫人物，看起來俊美又厭世，但笑開懷表情都可以一秒變閃耀。很難想像這兩位 20s 世代的年輕劇作家，勾勒生存竟能如此老練，又平易近人。

導演謝東寧是《生存異境》的策展人，在法國待過10年，「我記憶最深刻的巴黎街景，是有一次坐地鐵，左邊有一群人在討論他們剛剛看過的一齣戲。後來發現右邊的人也是，但仔細一聽，是另外一部劇。接著，對面站著的一群人，竟然又在討論另一部劇。」在一個夜晚的同一個車廂，竟然能有三個小沙龍發生。

我開始可以理解為什麼謝東寧會以「貝克特」為策展核心。回到劇場本質探討生命本質，《生存異境》上演的幾乎是所有現代生活不滿的解答。





上半場《請讓我進去》像是看一部快節奏的難民電影。是香港歷史上真實存在過的、港英殖民底下一處非常特殊的地方：九龍城寨。裡頭發生的，是編劇何應權的父親曾經歷過的場景：赤裸、生死未卜、形上的人畜同籠……對照著歐洲發生的難民潮，現在看來還是有濃濃的警世意味。

下半場《那邊的我們》氣氛突然輕鬆起來，從一對學生Baby幽默搞笑的「生存對話」開始：

「你是誰啊？」

「那你又是誰啊？」

「那你又是誰啊？」

「你在這裡做什麼？」

「那你又在這裡做什麼？」



《那邊的我們》從嬰兒時代，演到年老的學生兄妹。不願意長大的哥哥，與漸漸變得世故卻不快樂的妹妹。

接下來一連串的一問一答極簡又精彩，每一個都直攻我們的生存意義。看完這一幕，真會讓人回想自己開始有意識的那一刻，想些什麼，說了什麼。似乎人生最有意義的事，就是在沙發上吸大姆指，好好認識自己。



「因為外面的人都跟我們一樣阿，那你認識自己不就等於認識大家了，所以我要在這裡繼續吸拇指。」

兩位劇作家，當初並不是帶著貝克特的意識去寫劇本。他們當初的下筆，就是為了自己的生存。不管是中國的，香港的，歷史使然的，個人生命現場的，謝東寧選在這個時刻策了《生存異境》，可能不只是為了貝克特110年的冥誕。

「巧遇這兩個劇本，又能這樣契合，真的是一種幸運。我也希望我們的觀眾可以得到一種巧合...不是很刻意的，他剛好看到《生存異境》這部戲的消息，剛好近了劇場，然後他們能花一點時間去想想，每一天的日子裡，那些真的有意義，那些是過眼雲煙。」謝東寧收起了一貫的大笑，感性的說。生存議題沒那麼平易近人，台灣也還不是那種路邊就可以討論文學哲思的環境。可是，這場精心策畫的《生存異境》意外地很好吸收。

看《生存異境》你不用想太多「意義」。對貝克特來說，表面上的「意義」就是一把失控的輪椅。你可以不用急著證明，只要好好感受生命中最重要的那個人，也就是自己，現在到底是怎麼了。

這一場整排，最大的收穫是體會「放空」這件事。那真的才是活著的時候，劇情中的劇情。

更多《生存異境》好評

[盜火劇團 Voleur du Feu Theatre](#)



盜火劇團紀念貝克特110歲誕辰

《生存異境》for Samuel Beckett 110

一票兩戲 = 《請讓我進去》×《那邊的我們》

不願長大的哥哥、一直長大的妹妹
進不去的鑽石山、出不來的九龍城

以當代之眼光
重新觀看我們的生存
黑與白、輕與重、生與死
交織出詩意的《生存異境》



上半場：《請讓我進去》故事敘述一個從鄉村偷渡到城市的少女，在邊境時被捉，接受檢察官的審問；同時，在城市的一對男女，也正在重組一場剛發生的槍殺案。

下半場：《那邊的我們》透過一對不願長大的哥哥，和一直長大的妹妹，兄妹兩人不斷發生荒謬可笑的戲劇情境，探討「我們從何處來？我們是誰？我們往何處去？」此一人類永恆的主題。

緣起：

「華文原創」是盜火劇團的演出特色，此次為紀念荒謬戲劇大師貝克特110歲誕辰，由藝術總監謝東寧策劃，邀請兩位來自大陸、香港年輕編劇（劉天涯、何應權），以《生存異境》為主題，創作劇本《請讓我進去》、《那邊的我們》，兩戲並以黑與白、輕與重、生與死...之兩極對話導演概念，構成一個完整之演出。

展演理念：

存在主義哲學家沙特說：「存在先於本質」，也就是說，人的存在決定其意義。2016年適逢荒謬戲劇大師貝克特110歲誕辰，回顧上個世紀中所興起的荒謬主義戲劇，諸多劇作家以新的戲劇形式，探討人類「存在」之荒謬性；而在資本主義大舉「異化」存在下之今日，《生存異境》之一票兩戲《請讓我進去》×《那邊的我們》，帶領我們重返此一古典的命題，前者以實際的身份取得，後者以抽象的精神存在，帶領我們重新思考，當代之異境生存。



藝術顧問：鍾永豐
藝術總監：謝東寧
製作人：鐵薇玲
導演：謝東寧
編劇：劉天涯 / 何應權
舞台 / 服裝設計：何睦芸
燈光設計：蘇揚清
音樂設計：許博燾
平面 / 攝影：葛昌惠
舞台監督：葉玟嵐
執行製作：黃澄閑
演員：湯軒柔、徐浩忠（《那邊的我們》）
翁書強、盧瑞寰、李玟瑤、辜泳妍（《請讓我進去》）

此作品為廣藝基金會委託創作

[購票請洽 兩廳院售票系統](#)

★ 收藏 ❤ 分享 📄 淘帖 ⬆ 讚一個! ⬇ 不好

👤 回復

舉報



藝文 | News

MORE>

首頁 > 藝文

此新聞見報日：2016/4/25

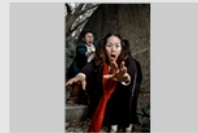
字體設定： 中

← 上一篇 | 下一篇 →

原創劇《生存異境》 1票2戲看荒謬



圖：盜火劇團提供



記者黃朝琴／臺北報導

為紀念荒謬派戲劇大師貝克特110歲誕辰，盜火劇團28日至5月1日將在牯嶺街小劇場，推出華文原創新劇《生存異境》，採1票2戲，推出《請讓我進去》、《那邊的我們》2齣作品。臺灣導演與香港、大陸劇作家合作，連結兩岸三地，帶領觀眾重返「生存」這個永恆且古典的命題，穿透表象審視「生存」的荒謬性，以當代荒謬悲喜劇與貝克特對話。

《那邊的我們》編劇劉天涯表示，這齣戲透過一對學生兄妹相互對照，哥哥不願長大、妹妹一直社會化，2人不斷發生荒謬可笑的戲劇情境，探討「我們從何處來？我們是誰？我們往何處去？」。

導演謝東寧表示，2齣風格、主題截然不同的劇本，以迥異手法處理。《請讓我進去》奠基肅穆氛圍，出入於邊境與死亡間的縫隙，將人性各種樣態，真實且不假掩飾呈現；《那邊的我們》以短小冷調對話、重複的形式、風格化並誇張的表演來處理，以寓言體反映人類存在的荒謬性。

版權所有宣告



友善列印

勝利之光



奮鬥月刊

吾愛吾家

青年日報社相簿集

青年日報社臉書專頁

青年日報社臉書專頁

青年日報

說這專頁讚 5.3 萬 按讚

青年日報 4 小時

第27屆金曲獎頒獎典禮下月25日登場，將由三金主持人黃子佼二度擔綱，屆時小編也會在現場帶給大家最即時的照片及得獎訊息囉😊😊 #青年日報 #金曲獎 #頒獎典禮 #黃子佼 #Lulu

重要文宣 Important

莒光園地104年12月31日播出之「菁英部隊魔鬼營-海軍爆炸物處理小組」，因涉及版權問題，故不提供線上收視及下載，敬請見諒。

PDF電子報紙

莒光園地

